سورۃ الحجرات 49 آیت نمبر 13

يَاَيُّهَا النَّاسُ اِنَّا خَلَقْنٰكُمْ مِّنْ ذَكَرٍ وَّ اُنْثٰى وَ جَعَلْنٰكُمْ شُعُوْبًا
وَّ قَبَآئِلَ لِتَعَارَفُوْا اِنَّ اَكْرَمَكُمْ عِنْدَاللّٰهِ اَتْقٰكُمْ اِنَّ اللّٰهَ عَلِيْمٌ خَبِيْرٌ

اے بنی نوع انسان بیشک ہم نے تمہیں ایک مرد اور عورت سے پیدا فرمایا ہے پھر تمہاری قومیں اور برادریاں بنائیں
تاکہ تم ایک دوسرے کو پہچان سکو۔ یقیناً اللہ کے حضور تم میں سب سے زیادہ باوقار وہ ہے جو سب سے زیادہ متقی ہے
بے شک اللہ تعالیٰ سب سے زیادہ جاننے والے اور باخبر ہیں

يٰٓاَيُّهَا ← اے

النَّاسُ ← لوگو ۔ عامہ الناس ۔ عوام الناس

اِنَّا ← اِنَّ + نَا ← ہم ہی نے

اِنَّ ← پیشک

نَا ← ہم

ہم نے

خَلَقْنٰكُمْ ← خَلَقَ + نَا + كُمْ

خَلَقَ ← پیدا کیا ماضی ← اردو میں مستعمل ہے

كُمْ ← تم سب کو

يَاَيُّهَا النَّاسُ اِنَّا خَلَقْنٰكُمْ

اے بنی نوع انسان ہمیں نے تمہیں پیدا کیا ہے۔

مِّنْ	سے	اردو میں مستعمل ہے
ذَكَرٍ	مذکر	اردو میں مستعمل ہے
وَّ	اور	اردو میں مستعمل ہے
اُنْثٰى	مونث	اردو میں مستعمل ہے

يٰٓاَيُّهَا النَّاسُ اِنَّا خَلَقْنٰكُمْ مِّنْ ذَكَرٍ وَّاُنْثٰى

اے لوگو ہم نے تمہیں ایک مذکر اور ایک مونث سے پیدا کیا

وَ ← اور

جَعَلْنٰكُمْ ← جَعَلَ + نَا + كُمْ ← ہمیں نے بنایا تم سب کو

جَعَلَ ← بنایا

نَا ← ہم نے

كُمْ ← تم سب کو

جَعَلَ بنایا اردو میں مستعمل ہے

خلق سے مراد عدم سے وجود بخشا

اور جَعَلَ سے مراد موجود کو نئی شکل دی

شُعُوْباً ← شعبہ حصہ قسم خاندان

وَ ← اور

قَبَآئِلَ ← قبیلہ کی جمع ہے اردو میں مستعمل ہے

لِتَعَارَفُوْاُ ← ل + تعارف + وا ← تاکہ پہچانے جاؤ

ل ← (تعلیل) کے لیے

تعارف ← پہچان

وا ← جمع کی علامت

إِنَّ ← بیشک

باوقار

أَكْرَمَكُمْ ← أَكْرَمَ + كُمْ ← تم میں سب سے زیادہ عزت والا

تم سب

سرخ رنگ ← اَحْمَرَ ← اَفْعَلَ ← اس وزن پر آنے والے تمام کلمات میں سب سے زیادہ کے معنی پائے جاتے ہیں

نیلا رنگ ← اَزْرَقَ

کالا رنگ ← اَسْوَدَ

سفید رنگ ← اَبْيَضَ

سبز رنگ ← اَخْضَرَ

أَفْضَلَ ← سب سے زیادہ فضیلت والا

أَكْبَرَ ← سب سے بڑا۔ اللہ اکبر ← اللہ سب سے بڑا ہے

أَتْقَا ← سب سے زیادہ تقوے والا

افعل کے وزن میں دو معنی پائے جاتے ہیں

(ا) سب سے زیادہ

(2) کسی رنگ کا نام ہے جو پورے جوبن پر ہو

عِنْدَ ← پاس۔ قریب۔ نزدیک

اللّٰهِ ← اللہ کے نزدیک

اَتْقٰكُمْ ← تم میں سے سب سے زیادہ ڈرنے والا

أَتْقَا اَفْعَلَ سب سے زیادہ ڈرنے والا

اِنَّ اَكْرَمَكُمْ عِنْدَ اللّٰهِ اَتْقٰكُمْ

یقیناً اللہ کے حضور تم میں سے سب سے زیادہ باوقار وہ ہے جو سب سے زیادہ متقی ہے

اِنَّ	بیشک ← بار بار آنے والا کلمہ ہے 1.5% میں سے ہے
اللّٰہِ	اللہ تعالیٰ اردو میں مستعمل ہے
عَلِیْمٌ	جاننے والے فَعِیْلُ اردو میں مستعمل ہے
خَبِیْرٌ	باخبر فَعِیْلُ اردو میں مستعمل ہے

سورۃ الحجرات 49

آیت نمبر 13

يَاَيُّهَا النَّاسُ اِنَّا خَلَقْنٰكُمْ مِّنْ ذَكَرٍ وَّاُنْثٰى وَجَعَلْنٰكُمْ شُعُوْبًا
وَّقَبَآئِلَ لِتَعَارَفُوْا اِنَّ اَكْرَمَكُمْ عِنْدَاللّٰهِ اَتْقٰكُمْ اِنَّ اللّٰهَ عَلِيْمٌ خَبِيْرٌ

اے بنی نوع انسان بیشک ہم نے تمہیں ایک مرد اور عورت سے پیدا فرمایا ہے پھر تمہاری قومیں اور برادریاں بنائیں
تاکہ تم ایک دوسرے کو پہچان سکو۔ یقیناً اللہ کے حضور تم میں سب سے زیادہ باوقار وہ ہے جو سب سے زیادہ متقی ہے
بے شک اللہ تعالیٰ سب سے زیادہ جاننے والے اور باخبر ہیں